



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO**

**DIPARTIMENTO DI
RICERCA E
INNOVAZIONE
UMANISTICA**

CORSO DI STUDIO: LM94 Traduzione specialistica

ANNO ACCADEMICO: 2024-2025

DENOMINAZIONE DELL'INSEGNAMENTO: Cultura Francese

Principali informazioni sull'insegnamento	
Anno di corso	I e II
Periodo di erogazione	Secondo semestre (24.02.2025 – 16.05.2025)
Crediti formativi universitari (CFU/ECTS):	6 CFU
SSD	L-LIN/03
Lingua di erogazione	Italiano e Francese
Modalità di frequenza	La frequenza non è obbligatoria, ma è fortemente consigliata.

Docente	
Nome e cognome	Valeria Gramigna
Indirizzo mail	valeria.gramigna@uniba.it
Telefono	+390805717438
Sede	Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica Palazzo ex Lingue e Letterature straniere Via Garruba, 6/B 70122 – Bari
Sede virtuale	Materiale didattico disponibile nella stanza virtuale Teams: vxms4jt
Ricevimento	Giovedì 11.30-13.30 e 15.40-17.40, da confermare in base all'orario delle lezioni. Nella pausa tra i due semestri, mercoledì dalle 10.30 alle 13.30. In presenza, previo appuntamento via mail.

Organizzazione della didattica			
Ore			
Totali	Didattica frontale	Pratica (laboratorio, campo, esercitazione, altro)	Studio individuale
150	48		102
CFU/ETCS			
6			

Obiettivi formativi	Individuare ed esaminare fenomeni socio-culturali complessi della cultura francese contemporanea a partire da documenti autentici e mediante l'applicazione di strumenti e metodologie adeguati.
Prerequisiti	Competenze maturate e abilità acquisite alla fine del ciclo di studi della laurea triennale.

Metodi didattici	Didattica frontale, seminari su argomenti specifici con docenti italiani e stranieri.
Risultati di apprendimento previsti	
DD1 Conoscenza e capacità di comprensione	A conclusione del corso si auspica che lo studente abbia affinato conoscenza e consapevolezza di fenomeni socio-culturali della Francia contemporanea.
DD2 Conoscenza e capacità di comprensione applicate	A conclusione del corso si auspica che lo studente sia in possesso di: <ul style="list-style-type: none"> • capacità critica e riflessione autonoma nell'analisi di contesti e pratiche culturali in relazione all'etnografia contemporanea; • capacità di problematizzare con un linguaggio accurato e appropriato
DD3-5 Competenze trasversali	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Autonomia di giudizio</i> La conoscenza dei fenomeni socio-culturali e delle informazioni di base su aspetti specifici della cultura francese consentirà allo studente di riflettere e interpretare autonomamente nonché di esprimersi, in modo chiaro e dettagliato. • <i>Abilità comunicative</i> Alla fine del corso lo studente dovrebbe potersi esprimere con accuratezza e proprietà linguistica, utilizzando un lessico specifico agli argomenti e ai fenomeni culturali trattati. • <i>Capacità di apprendere in modo autonomo</i> Lo studente dovrà poter gestire una ricerca critica e bibliografica allo scopo di approfondire gli argomenti in programma nonché sapersi servire di strategie sistematiche per presentare e sviluppare argomenti.
Contenuti di insegnamento (Programma)	Per una cultura dell' <i>indagine</i> in Francia. Il testo e il reale: "scritture sul campo". Analisi e relazione tra l'analisi socio-culturale e l'etnografia contemporanea in Francia mostrando quanto l'analisi "esterna" possa essere meglio spiegata dall'analisi "interna", delegando il processo della conoscenza anche alla facoltà figurativa della scrittura di oggi.
Testi di riferimento	1) F. Fogel, I. Rivoal, <i>Introduction</i> , in <i>La relation ethnographique, terrains et textes</i> , Ateliers du LESC, 33 / 2009 [in rete], URL: https://journals.openedition.org/atelierslesc/8162 ; DOI: https://doi.org/10.4000/ateliers.8192

	<p>2) D. Viart, <i>Les littératures de terrain</i>, in « Fixxion », n. 18, 2019, pp. 1-13 [in rete], URL : https://journals.openedition.org/fixxion/1275</p> <p>3) J. Faerber, <i>Entretien avec Laurent Demanze</i>, in « Diacritik », 4 juin 2019.</p> <p>4) V. Gramigna (dir.), <i>Discordances, dissonances, dissemblances. La prose entre arts et sciences au XXI^{ème} siècle</i>, Quodlibet, “Ultracontemporanea”, 2024. https://www.fabula.org/colloques/document8065.php</p> <p>5) Annie Ernaux, <i>Regarde les lumières mon amour</i>, Seuil, 2014.</p> <p>6) Maylis de Kerangal, <i>Un Chemin de tables</i>, Seuil, 2016.</p> <p>7) Emmanuel Carrère, <i>V13</i>, P.O.L, 2022.</p>
Note ai testi di riferimento	Nessuna variazione di programma per i non frequentanti.
Materiali didattici	Il materiale didattico è reperibile nell’aula virtuale di Teams, codice univoco: vxms4jt
Valutazione	
Modalità di verifica dell’apprendimento	Esame orale in lingua francese.
Criteri di valutazione	<p>In sede di valutazione si terrà conto di:</p> <ul style="list-style-type: none"> • conoscenza e capacità di comprensione di fenomeni socio-culturali della Francia contemporanea attraverso l’evoluzione di Parigi; • capacità critica e riflessione autonoma nell’analisi di contesti e pratiche culturali in relazione all’etnografia contemporanea; • capacità di apprendere e problematizzare con un linguaggio accurato e appropriato; • pertinenza, completezza, capacità critica, esposizione.
Criteri di misurazione dell'apprendimento e di attribuzione del voto finale	Il voto finale è attribuito in trentesimi. L’esame si intende superato quando il voto è maggiore o uguale a 18/30.
Altro	